



# Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1996/961  
19 November 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О СИЛАХ ПРЕВЕНТИВНОГО РАЗВЕРТЫВАНИЯ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (СПРООН), ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЙ  
ВО ИСПОЛНЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ 1058 (1996) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1058 (1996) Совета Безопасности от 30 мая 1996 года. В этой резолюции Совет Безопасности постановил продлить мандат Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН) на срок, истекающий 30 ноября 1996 года. Совет Безопасности также просил Генерального секретаря регулярно информировать его о любых событиях на местах и других обстоятельствах, сказывающихся на мандате СПРООН. Он также просил Генерального секретаря провести обзор состава, численности и мандата СПРООН и к 30 сентября 1996 года представить на рассмотрение Совета соответствующий доклад. Предварительный обзор содержится в моем докладе Совету от 30 сентября (S/1996/819), в пункте 16 которого я указал на то, что представляю Совету мои рекомендации, касающиеся будущего СПРООН, до истечения их нынешнего мандата.

## II. СОСТАВ, ЧИСЛЕННОСТЬ И МАНДАТ СПРООН

2. С момента представления моего последнего доклада Совету состав, численность и мандат СПРООН не претерпели никаких изменений. Военный компонент СПРООН по-прежнему состоит из двух механизированных пехотных батальонов – смешанного батальона стран Северной Европы и тактической группы армии Соединенных Штатов – численностью по 500 человек. Этим батальонам оказывает поддержку взвод тяжелой инженерной техники из Индонезии. Общая санкционированная численность военного компонента составляет 1050 военнослужащих и 35 военных наблюдателей. Число гражданских полицейских наблюдателей составляет 26 человек, а санкционированная численность гражданского компонента – 168 человек. Международный гражданский и военный персонал набран из 50 стран. Миссию возглавляет мой Специальный представитель г-н Хенрик Сокальский (Польша). Военный компонент Миссии возглавляет Командующий Силами бригадный генерал Бу Вранкер (Швеция).

3. Нынешний мандат СПРООН вытекает из различных решений Совета Безопасности (см. S/1996/819, пункт 7). После того, как 11 ноября 1992 года президент Глигоров обратился с просьбой направить в бывшую югославскую Республику Македонию наблюдателей Организации Объединенных Наций, с тем чтобы не допустить там возможных последствий конфликта в других районах бывшей Югославии, в своей резолюции 795 (1992) от 11 декабря 1992 года Совет Безопасности санкционировал развертывание в этой стране контингента Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО). Мандат СООНО (впоследствии переименованных в СПРООН резолюцией 983 (1995) Совета Безопасности от 31 марта 1995 года) в бывшей югославской Республике Македонии носил превентивный характер и был направлен на то, чтобы помочь стране успешно преодолеть потенциально беспокойный и опасный период своего становления.

4. Роль СООНО согласно резолюции 795 (1992) Совета Безопасности сводилась к тому, чтобы обеспечить присутствие небольшой группы наблюдателей на границе между бывшей югославской Республикой Македонией, Албанией и Союзной Республикой Югославией, с тем чтобы вести наблюдение за развитием ситуации и докладывать о любых событиях, происходящих в пограничных районах, которые могли бы подорвать доверие и стабильность в этой стране или создать угрозу для ее территории. Предусматривалось, что такое присутствие Организации Объединенных Наций также позволит сдерживать угрозы, исходящие из любых источников, и предотвратить столкновения между внешними элементами и силами страны, которые, в противном случае, могли бы иметь место. Небольшой группе гражданских полицейских наблюдателей было также поручено вести наблюдение за действиями местной пограничной полиции. Причина развертывания контингента Организации Объединенных Наций заключалась в необходимости смягчения напряженности, возникшей в связи с попытками незаконного пересечения границы.

5. Первоначально военный компонент СПРООН состоял из одного батальона общей численностью до 700 человек и 35 военных наблюдателей. В своей резолюции 842 (1993) от 18 июня 1993 года Совет Безопасности приветствовал предложение одного из государств-членов предоставить дополнительный персонал для расширения присутствия СООНО в бывшей югославской Республике Македонии на 300 военнослужащих. Впоследствии в своей резолюции 1046 (1996) от 13 февраля 1996 года Совет санкционировал увеличение численности СПРООН на 50 военнослужащих в целях обеспечения сохранения инженерно-технического потенциала для поддержки операций миссии. В это же время СПРООН стали отдельной миссией, независимой от других операций по поддержанию мира.

6. В моем докладе Совету Безопасности от 16 марта 1994 года (S/1994/300) я указал на то, что присутствие СООНО в бывшей югославской Республике Македонии, как представляется, способствовало стабильности и, несомненно, подняло политическую цену, которой обернется любая будущая внешняя агрессия против территориальной целостности этой страны. Однако, по мнению Сил, более вероятные источники насилия и нестабильности являются внутренними, а значит, выходят за рамки их мандата (S/1994/300, пункт 42). Хотя я докладывал о том, что СООНО готовы оказать при надлежащих обстоятельствах свои добрые услуги, они не имеют мандата на вмешательство в том случае, если внутренняя нестабильность выльется в ту или иную форму гражданского конфликта (там же, пункт 37).

7. В своей резолюции 908 (1994) от 31 марта 1994 года Совет Безопасности призвал Специального представителя Генерального секретаря по бывшей Югославии в сотрудничестве с властями бывшей югославской Республики Македонии использовать при необходимости свои добрые услуги, с тем чтобы способствовать поддержанию мира и стабильности в этой Республике. Благодаря тому, что мой Специальный представитель был таким образом наделен более широким политическим мандатом, действующий под его началом гражданский компонент Миссии оказал

содействие объединению различных групп населения в целях углубления взаимопонимания между общинами, наблюдения за положением в области прав человека и смягчения политической и межнациональной напряженности внутри страны. Такие действия имели особо важное значение с учетом весьма сложного социально-экономического положения, которое усугублялось тем, что на положении в стране сказывалось действие санкций против Союзной Республики Югославии и односторонней экономической блокады с юга.

8. Гуманитарная помощь местному населению, особенно со стороны батальонов контингента, также внесла свой весомый вклад, о чем я сообщал в моих предыдущих докладах. Приверженность как военного, так и гражданского персонала Миссии делу осуществления своего мандата и целенаправленные усилия внешних доноров позволили приступить к осуществлению небольших, но эффективных программ, дополняющих основной мандат СПРООН, предусматривающий превентивное развертывание и оказание добрых услуг. Все эти усилия позволили добиться важных результатов в деле укрепления доверия между Миссией и населением принимающей страны. Эти усилия также обеспечили возможности для заключения любых последующих соглашений после того, как операция превентивного развертывания в стране будет завершена.

### III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ДРУГИХ ОРГАНИЗАЦИЙ, УЧРЕЖДЕНИЙ И ПРОГРАММ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

9. Помимо той важной роли, которую играют СПРООН, другие организации, учреждения и программы Организации Объединенных Наций постепенно расширяют свою деятельность и присутствие в стране по мере осуществления возложенных на них задач. Их деятельность в целом направлена на создание в стране организационного потенциала, и их усилия дополняют деятельность СПРООН.

#### Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека/Центр по правам человека

10. Небольшое и укомплектованное местным персоналом представительство Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Скопье действует в бывшей югославской Республике Македонии с 1993 года, поддерживая тесные контакты с правительством в целях получения информации и оказания консультативных услуг в области прав человека. Представительство также выполняет функции координатора деятельности в области прав человека для местных неправительственных правозащитных организаций.

#### Детский фонд Организации Объединенных Наций

11. Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) тесно сотрудничает с министерством здравоохранения, образования и физической культуры, а также с министерством труда и социальной политики в деле удовлетворения потребностей детей, оказавшихся в трудных условиях в связи с процессом экономических преобразований и распадом бывшей Югославии, а также их социальными и экономическими последствиями. Деятельность Фонда в основном направлена на обеспечение и осуществление национальной программы иммунизации детей и оказание содействия в подготовке и осуществлении реформ системы образования, а также на поиск альтернатив воспитанию детей в детских домах и приютах. Фонд также оказывает помощь детям находящихся в стране боснийских беженцев.

#### Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

12. Отделение Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) в Скопье предоставляет правительству двух международных консультантов для компьютеризации отделов обработки экспортных грузов в 21 таможенном пункте Таможенного управления. Проект, рассчитанный на 18 месяцев, планируется завершить к маю 1997 года. Задуманный в качестве проекта по созданию потенциала и подготовке кадров, он призван облегчить осуществление торговых операций, повысить эффективность таможенных служб и обеспечить наличие точных статистических данных об импорте и экспорте.

#### Программа развития Организации Объединенных Наций

13. Нехватка ресурсов по-прежнему препятствует завершению работы по открытию полноценного отделения Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Однако ПРООН удалось активизировать свою деятельность в рамках первоначальных программ технического сотрудничества. Сюда входит оказание помощи Академии наук и искусств в подготовке национальной стратегии развития, а также поддержки в деле содействия инвестициям, стандартизации, метрологии и контроля за качеством. В консультации с СПРООН Программа также активно участвует в подготовке ряда межотраслевых проектов в области превентивного миростроительства, предназначенных для внешнего финансирования.

#### Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

14. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) активно содействовало репатриации боснийских беженцев и их участию в выборах, недавно проведенных в их стране. Уже репатрировано примерно 897 беженцев, и еще 300 беженцев ждут разрешения на репатриацию. Программа репатриации, осуществление которой началось прошлым летом, будет продолжена в 1997 году.

#### Всемирная организация здравоохранения

15. В настоящее время в Скопье функционирует отделение связи Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ). Достигнут прогресс в осуществлении двухгодичного соглашения о сотрудничестве (1996–1997 годы), в основу которого положены приоритетные направления европейской программы охраны здоровья. Проведение новых мероприятий будет связано прежде всего с разработкой политики в области охраны здоровья, реформой системы здравоохранения, осуществлением превентивных мер и мер борьбы с инфекционными болезнями, улучшением санитарного состояния окружающей среды и охраной материнства и детства. По просьбе министра здравоохранения группа экспертов ВОЗ исследует причины, вызвавшие вспышку неустановленного заболевания, которое поразило 1000 школьников и повлекло за собой госпитализацию более 900 из них в городе Тетово.

#### Всемирный банк

16. На сегодняшний день обязательства Международного банка реконструкции и развития (МБРР) и Международной ассоциации развития (МАР) в бывшей югославской Республике Македонии составляют в общей сложности 260 млн. долл. США и касаются семи основных проектов. Предоставленные в последнее время кредиты включают 8 млн. долл. США, выделенных для финансирования проекта поддержки частных фермерских хозяйств с целью повысить продуктивность и доходность сельского хозяйства, 12 млн. долл. США – для финансирования проекта развития частного сектора и 17 млн. долл. США – для финансирования проекта преобразований в секторе здравоохранения. Недавно Всемирный банк и правительство завершили

переговоры по вопросу о предоставлении кредита для проведения структурной перестройки в целях оказания поддержки либерализации торговли и реформированию сельскохозяйственной политики.

#### Международный валютный фонд

17. Международный валютный фонд (МВФ) и правительство завершили работу по созданию двух финансовых механизмов: механизма фонда системных преобразований и соглашения о резервных кредитах с общей суммой кредитов 75 млн. долл. США. Фонд и правительство завершили переговоры по соглашению о расширенном фонде структурной перестройки, в рамках которого в течение трех лет на льготных условиях будет предоставлено еще 80 млн. долл. США. Ожидается, что Совет МВФ утвердит это соглашение в январе 1997 года. Фонд также оказывал поддержку многочисленным программам технической помощи, в том числе двум долгосрочным проектам: одному – совместно с департаментом банковского надзора национального банка Македонии, а другому (проект модернизации) – вместе с Таможенным управлением.

#### IV. ПОСЛЕДНИЕ СОБЫТИЯ

18. Как я уже докладывал Совету ранее, отношения между бывшей югославской Республикой Македонией и ее соседями заметно улучшились. Однако существуют области, где прогресс был медленным. После двух заседаний Объединенной пограничной комиссии до сих пор не достигнуто значительного прогресса в решении вопроса о демаркации границы с Союзной Республикой Югославией. Аналогичным образом, в рамках спора между Грецией и бывшей югославской Республикой Македонией до сих пор остается неурегулированным ряд ждущих своего решения вопросов. Переговоры в этой связи продолжаются под эгидой моего Специального посланника г-на Сайруса Вэнса. Начиная с 6 ноября стороны в течение нескольких дней встречались в Нью-Йорке и договорились вновь встретиться во взаимоприемлемые сроки в декабре.

19. Внутривнутриполитическая обстановка по-прежнему характеризуется межэтнической напряженностью. Правительство заявило, что его политика в защиту прав меньшинств принесла позитивные результаты, особенно в области обучения на языках меньшинств, включая университетский уровень. Нынешняя система квот предусматривает прием в университеты студентов конкретной этнической группы пропорционально представительству этой группы в общей численности населения страны. В информации правительства также сообщается о постоянном росте числа представителей различных этнических групп в государственных учреждениях.

20. Однако политические партии этнических албанцев не согласны с оценкой правительством сложившейся ситуации. Предпринимая политические акции и организуя уличные демонстрации, они требуют, чтобы правительство улучшило политическое положение албанцев и официально признало "университет Тетово" в рамках существующей системы образования. Они также выступают за освобождение всех политических заключенных, в том числе ректора университета Тетово.

21. В ходе подготовки к местным выборам 17 ноября оппозиционные партии выразили обеспокоенность по поводу возможного расхождения в численном составе избирателей, имеющих право голоса. Ряд партий выразили недовольство подготовкой и порядком организации избирательного процесса. Несмотря на это, в избирательную кампанию активно включились все основные политические партии, в том числе те, которые бойкотировали второй тур парламентских выборов два года тому назад. В конечном итоге, за исключением нескольких инцидентов, первый тур выборов в целом прошел организованно.

## v. ЗАМЕЧАНИЯ

22. Как я уже имел возможность отметить в моем последнем докладе Совету (S/1996/819), мир и стабильность в бывшей югославской Республике Македонии неразрывно связаны с общей обстановкой в регионе. И хотя после подписания Дейтонского соглашения там достигнут значительный прогресс, ясно, что политическое и военное присутствие международного сообщества в бывшей Югославии необходимо будет сохранить в течение определенного времени с целью укрепить мир и безопасность. Первоначальная цель развертывания превентивной миссии Организации Объединенных Наций в бывшей югославской Республике Македонии состояла в недопущении того, чтобы конфликты в различных районах бывшей Югославии вышли за ее границы или создали угрозу для этой страны. Последние события в регионе и рост международного авторитета бывшей югославской Республики Македонии делают этот сценарий менее вероятным. Кроме того, как уже отмечалось выше, становится все более очевидным, что главная угроза для стабильности страны, по-видимому, проистекает из внутренней политической напряженности. Поэтому СПРООН уделяли значительное внимание укреплению диалога между политическими силами и оказывали содействие в деле наблюдения за соблюдением прав человека и межэтническими отношениями.

23. Как я уже заявил в своем докладе Совету от 23 мая 1996 года (S/1996/373), я считаю, что в условиях нынешнего финансового кризиса деятельность СПРООН, как и деятельность всех других операций по поддержанию мира, должна быть тщательно проанализирована с целью убедиться в необходимости сохранения мандата Сил и, если такая необходимость существует, выяснить, нельзя ли выполнить этот мандат с использованием меньшего объема ресурсов. Как было отмечено в пункте 43 этого доклада, вопрос заключается в том, являются ли абсолютно необходимыми проведение патрулирования в нынешнем объеме и нынешнее количество наблюдательных постов.

24. В предыдущих докладах я сделал вывод о том, что для выполнения нынешнего мандата оптимальными численностью и составом военного компонента СПРООН являются численность и состав, утвержденные на настоящий момент. Тем не менее я отдаю себе отчет в том, что в нынешний относительно спокойный период Совет может выступать за необходимость экономии. В сентябре этого года я представил анализ последствий, связанных с возвратом к первоначальной численности пехотных подразделений, т.е. 700 военнослужащих всех званий плюс инженерный взвод в составе 50 военнослужащих (S/1996/819). В настоящее время я могу сообщить Совету, что только за счет реорганизации можно будет экономить примерно 400 000 долл. США в месяц. Однако это потребует перехода от активного и всеобъемлющего патрулирования к более ограниченному, временами стационарному присутствию наблюдателей, особенно вдоль северной границы, и ликвидации ряда наблюдательных постов.

25. Я буду продолжать анализировать ход развертывания Сил и их концепцию и численность в целях представления дальнейших рекомендаций в свете событий во всем регионе и их последствий для мира и безопасности в бывшей югославской Республике Македонии. Тем временем я хотел бы напомнить о том, что в адресованном мне письме от 6 августа 1996 года правительство бывшей югославской Республики Македонии просило продлить на шесть месяцев после 30 ноября 1996 года срок действия мандата СПРООН. В этой связи я рекомендую продлить мандат Сил еще на шесть месяцев до 31 мая 1997 года с поэтапным сокращением численности военного компонента на 300 военнослужащих всех званий к 1 апреля 1997 года. Такой график позволил бы окончательно завершить сокращение Сил после окончания суровой зимы и предоставил бы Секретариату возможность провести необходимые консультации со странами, предоставляющими войска. В течение этого мандатного периода я также проведу с учреждениями Организации Объединенных Наций и другими соответствующими организациями консультации по вопросу о

механизмах оказания дальнейшей международной поддержки бывшей югославской Республике Македонии. С учетом этого я представляю Совету рекомендации в отношении целесообразной формы международного присутствия начиная с июня 1997 года.

26. Я хотел бы выразить признательность странам, предоставляющим войска, за их вклад в успешную деятельность СПРООН. Я воздаю также должное моему Специальному представителю г-ну Хенрику Сокальскому и Командующему Силами бригадного генералу Бу Вранкеру, а также самоотверженному гражданскому и военному персоналу СПРООН, демонстрирующему высокое чувство долга в составе миссии с момента ее учреждения.

-----